

王家庆 编著

★ 博士英语系列

大学英语 六级阅读精解 50篇

花最少的时间，获得最大的效果！

English

世界图书出版公司

王家庆 编著

★ 博士英语系列

大学英语 六级阅读精解 50篇

English

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

大学英语六级阅读精解 50 篇/王家庆编著. (—上海:上海世界图书出版公司,2002.7

(博士英语系列)

ISBN 7-5062-5288-0

I. 大… II. 王… III. 英语-阅读教学-高等学校-水平考试-自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 020763 号

博士英语系列

大学英语六级阅读精解 50 篇

王家庆 编著

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市武定路 555 号

邮政编码 200040

上海市印刷七厂一分厂印刷

各地新华书店经销

开本:890×1240 1/32 印张:10.625 字数:310 000

2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—6 000

ISBN 7-5062-5288-0/H·333

定价:18.00 元

序 言

听、说、读、写——学习英语四大要事。

也许你曾听国内或英美专家说起这四大要事的重要顺序就是听、说、读、写，于是你抱着录音机、复读机听磁带和复诵，然后你会发现你的英语还是不怎么样。因为当你听广播电视英语新闻的时候，你还是听不懂；跟外国人寒暄时，你还是手足无措。

其实学英语的关键在于你的学习欲和毅力。学习欲望谁都有，但能坚持下来的不多。这就是为什么中国大陆“人人学英语，个个不会说”的原因。

那些不能坚持下来的，很重要的原因就是受到挫折感的打击。挫折感的因素很多，例如你梦想着学英语有捷径能速成，但后来你发现其实是没有的。例如，你花了很多时间听磁带，跟着读，结果你上了国外网站还是一片茫然。

学习英语其实没有什么固定的“最好”方法，一切因学习环境而定。你如果置身一个完全讲英语的环境中，那么“听、说、读、写”确实是你学习的优先次序。但你如果是在中国，置身于一个全凭自己“创造”出来的英语学习环境中，那么过分强调听和说是不切实际的。最重要、最根本的方法还是“阅读”。通过阅读，你将能够掌握许多的词汇量和语法知识，这对你上国外网站猎取新知，或者听英语新闻，或者学习口语都提供了最扎实的基础。如果你打算到国外进修，那么你会发现一开始在课堂上你很难完全掌握教授的讲课内容，而是必须自己阅读。尤其西方国家大学里很强调学生“解决问题的能力”，因此你将面对大量的参考书目、期刊论文、写报告等等训练，而这些无一不需要快速阅读和理解的能力。

再以国内来讲，无论是考研、四级、六级、托福、GRE、雅思、口译证书等等，无一不是以阅读能力作为最重要的评量标准。

我在美国获得博士学位，并且在美国居住了很长时间，自信对美国人和美国文化比较了解。我编写的这一套“博士英语系列”取材自美国权威媒体上的文章，内容遍及政治、经济、社会、文化、法律、科学、科技、军事、环保、生态、两性关系、运动健康等方面，如此可以让读者全方位地



学习英语,并且了解以美国为主的西方社会文化概况和重大世界性议题。其中不少很难单从查字典了解的地方我都特别着重加以说明和翻译。

相信读完之后你会发现上英美网站和听英语新闻时都已经不再一头雾水,你会有学习的成就感,于是你会有更高的学习欲望,让自己的英语日益精进。

这本《大学英语六级阅读精解 50 篇》有以下特点:

- 以 2001 年以来时事新闻为取材目标,内容新颖,题材宽广,词汇量大,应用性强。

- 共分 50 单元,由大学程度至《时代杂志》、《新闻周刊》程度的文章均有所取材。读者可根据自身程度先选择较短较浅的开始。

- 题材分为《政治》8 篇,《社会》6 篇,《法律》3 篇,《文化》3 篇,《经济》2 篇,《科技》6 篇,《军事》6 篇,《科学》8 篇,《自然保育》2 篇,《科学与伦理》3 篇,《医药健康》2 篇,《运动》1 篇。

- 每篇都有详尽的字词注释及难句翻译,使读者可以花最少的时间,获得最大的效果。

学习方法:

1. 先不要看字词注释和难句翻译,尝试自己阅读,看看能理解多少。

2. 先整段整段读,待全篇大致浏览一遍以后再精读。

3. 阅读时养成眼口并用的习惯,就是一面眼睛“阅”,一面嘴中“读”。这对你以后练习口语有很大的帮助。

4. 精读时要整句整句读,不要一碰到陌生词汇就看注释。即使句子里面有一两个陌生单词,你还是要锻炼自己从上下文意去猜测那个单词的意思,这种锻炼是很必要的。碰到较长较难句子时不要慌,找到主语、动词、宾语、补语、定语、状语,等等,锻炼分析句子的能力。你能分析句子了,你也就了解句子内容了。

5. 如果你能把这本书精读完毕,你将拥有六级以上英语能力并且可以轻松地去国外网站获取新知。祝福大家。

编者

目 录

政 治

- 3 There's Something about Hillary 希拉里不简单
- 9 Full Text of Bush's Inaugural Address 布什总统就职演说全文
- 16 EU Seeks to Fill U. S. Role in Korea 欧盟试图填补美国在朝鲜
问题上所扮演的角色
- 21 In Milosevic's Wake 米洛舍维奇被捕之后
- 29 Breathing Room in the Balkans 巴尔干半岛上的喘息空间
- 34 Friends, Enemies in U. S. Debate 美国政策辩论时的敌与友
- 39 Russians to Feel a Patriotic Push 俄国人将接受爱国主义教育
- 44 Clinton to Arafat; It's All Your Fault 克林顿对阿拉法特说:全都
怪你

社 会

- 51 Human Slavery 人类奴隶
- 62 Racial Integration's Shifting Patterns 种族融和的形式变化
- 78 When Workers Get Scarce ... Immigrants Get Attention 当劳工
短缺的时候,外籍移民就吸引了公众的注意力
- 86 Fewer Asian-American Single Moms 亚裔美国妇女单亲妈妈的
比例较低
- 90 Are White Kids More Violent 白人小孩更暴力吗
- 93 A Match Made in Windows 视窗里的另一半

法 律

- 99 High Rate of Police Killings Probed 关于警察开枪射杀频度太高



的调查

- 103 High Court Gets Weirdly Technical 最高法院变得过分专注于技术细节
- 110 First Children Are Not Like Other Kids 第一家庭的子女和凡人子女不同

文 化

- 117 Why the Sopranos Sing 电视剧集“索普兰诺一家子”为何大受欢迎
- 126 The Feeling of Love in the Cross-cultural Perspective 不同文化背景下对于爱情的感受
- 136 Kids' Bad Habits Blamed on Movies 孩子的一些坏习惯得归罪于电影的不良影响

经 济

- 143 Credit Card Nation 一个信用卡泛滥成灾的国家
- 148 “Frozen with Uncertainty” 前景未定,投资暂停

科 技

- 157 The Text Generation 手机短信息时代
- 164 The Battle to Be Your Digital Wallet 争当您的电子钱包
- 170 Digital Deconstruction 数码鸿沟的消除
- 176 Nibbling at the Net 网络路上蹒跚行
- 184 Cloned Cows Are Fetching Big Bucks 克隆牛是摇钱树
- 196 Online Privacy Fears Are Real 网上隐私的顾虑已然成为事实

军 事

- 201 Sacred Cows in the Cross Hairs 瞄准器下的圣牛



- 208 In the Navy, Size Does Matter 对海军而言,军舰的大小至关紧要
- 214 Military Learns Big-business Ways 军队向大企业学习营运策略
- 219 Robowarriors Are on the Rise 机器战士逐渐增多
- 223 First Class of Female Cadets Graduating VMI 维吉尼亚军校的第一届女毕业生
- 227 Soldiers of Christ 基督精兵

科 学

- 237 Evolution vs. Creation 演化论与创造论的对决
- 245 Natural Selection 天择作用
- 252 A New Face Joins the Family 人类演化家族中加入了新面孔
- 256 Panspermia: Fruitless Speculation or Scientific Reality 生命外来论:徒劳无功的假说还是合乎科学的事实
- 259 "Feathered" Fossil Bolsters Changing Image of Dinosaurs 带羽毛的动物化石支持了改变中的恐龙形象
- 263 Five Years Later, Mars Rock Still Sparks Debate 历经五年之后,火星岩石仍然引爆激辩
- 270 Philippine Volcano Likely to Explode 菲律宾的火山可能再度爆发
- 273 Scientist Finds that Plants Regulate Elephant Populations 科学家发现植物能够调节大象族群的数量

自然保育

- 279 This Land Is Your Land — or Is It My Land 这是你的土地还是我的
- 283 The Last Call of the Wild 原野的最后一声呼唤



科学与伦理

- 299 The Huckster Parade 小贩大游行
- 303 A New Look, an Old Battle 一个老争议的新面貌
- 308 Genetic Testing: a Workplace Danger 基因检验:工作场所的危险

医药健康

- 317 Fight over Protecting Patient Data 关于保护病人隐私的争议
- 322 "Economy Class Syndrome" Worries 经济舱综合征的隐忧

运 动

- 327 Time to Start Acting Like an MVP 是该埃弗森表现得像个最有价值球员的时候了

政

治



There's Something about Hillary

希拉里不简单

Is she a role model for women in politics or just another lying weasel?

她究竟是女人从政的角色模范或者只是狡猾奸诈的鼯?

注 释

(Editor's note: Once again, Hillary Clinton is expressing dismay^① about the misbehavior^② of a man in her life — this time her brother, who was forced to return \$ 400,000 he received for helping two wealthy felons^③ get a presidential pardon^④. The probe^⑤ now focuses on four pardoned embezzlers^⑥ who may have delivered votes for^⑦ Hillary's Senate campaign. Public sentiment^⑧ is mixed about Hillary's latest controversy^⑨. In the following essay, Susan J. Douglas explores what it is about Hillary that elicits^⑩ so much admiration, yet drives so many people nuts^⑪.)

Ancient fears lurk^⑫ deep in the recesses^⑬ of the male medulla^⑭; of saber-toothed tigers^⑮, solar eclipses^⑯, hunger, wolves, mastodons^⑰ and, it is becoming clear, of Hillary Clinton. No woman in the past 50 years has aroused such vitriol^⑱, such primal hatred and fear, such resentment^⑲ among right-wing^⑳ men of Neanderthal descent^㉑ (and among anti-feminist women^㉒) as our former first lady.

① /dis'mei/ 沮丧, 灰心, 惊慌

② /'misbi'heivjə/ 行为不端

③ 重罪犯

④ 总统特赦

⑤ /prəub/ 调查

⑥ 侵占公款罪犯

⑦ 为人助选得票

⑧ /'sentimənt/ 感情; 意见

⑨ /'kontrəvɜ:si/ 争议

⑩ 引发

⑪ 让许多人气疯了

⑫ /lɜ:k/ 潜伏

⑬ 壁凹

⑭ /me'dʌlə/ 髓质

⑮ 剑齿虎

⑯ 日蚀

⑰ 乳齿象

⑱ /'vitriəl/ 尖刺流言

⑲ /rɪ'zentmənt/ 愤恨

⑳ 右翼, 右派

㉑ 尼安德塔人后裔

㉒ 反女性主义的女人



While conservative²³ fundraisers²⁴ find that just her name is enough to pour millions into their organizations²⁵, right-wing blondes²⁶ like Laura Ingraham ("The Hillary Trap") and Reagan speechwriter²⁷ Peggy Noonan ("The Case Against Hillary Clinton") attack her for being willing to do anything, especially stick by her lyin', cheatin' husband, in exchange for power and fame²⁸.

HER THIRD CAREER

As Hillary starts her third career, this time as a senator from New York, she has been ranked, in one poll, as the most admired woman in America (leaving Oprah²⁹, at number two, in the statistical dust³⁰). Still, she remains surrounded by resentment and hatred: She's a carpetbagger who, as Noonan puts it, had the "breathhtaking³¹ gall³²" to run for Senate from a state she wasn't even from³³. She's a hypocrite³⁴ who talks like a feminist³⁵ but has gotten everything because she devoted herself to her husband's career³⁶. She's a terrible role model³⁷ for women because she's allowed herself to be a victim, over and over, of her husband's sexual indiscretions³⁸. She's a lying weasel³⁹ who got away with Whitewater⁴⁰, and who spouts⁴¹ egalitarian⁴² politics while accepting the largest advance ever for a book contract, even beating out the pope (whose book would you rather read, the pope's or Hillary's?).

注 释

23 /kən'sɜ:vətɪv/ a. 保守的 n. 保守人士

24 募捐人

25 保守派的捐款人员发现单单(利用右派讨厌希拉里这一点而)提起她的名字就足以帮他们的组织募进几百万美元

26 金发碧眼美女

27 演讲撰稿人

28 紧粘着她那谎话连篇、欺骗成性的老公,为的是交换权力和声望

29 欧普拉(美国电视脱口秀主持女王,是位家喻户晓的黑人巨星)

30 望尘莫及

31 令人屏息的,惊心动魄的

32 /gɔ:l/ 胆汁,胆量

33 在一个跟自己没有渊源的州竞选参议员(美国政客通常是在自己出生地、成长地、长时间居住地竞选议员,而希拉里居然跑到跟自己毫无渊源的纽约州参选)

34 /'hɪpəkrɪt/ 伪君子

35 /'femɪnɪst/ 女性主义者

36 全心全意为她丈夫的事业而付出(同时自己也得到一切)

37 角色模范

38 淫乱

39 /'wɪzl/ 鼬,以狡诈著称

40 在白水案丑闻中得以脱身

41 滔滔不绝

42 /ɪˈɡælɪ'teəriən/ 主张人人平等



注 释

But at the core of^{④③} all of these accusations^{④④} is this: She's a power hungry^{④⑤} b@###^{④⑥} and not afraid to show it. Women in our culture are not supposed to want power — it's so unladylike^{④⑦} — but if they do, they'd better hide it, and act like they came to power by accident^{④⑧}. If they don't hide it, it's evidence not that they might actually want to achieve something, but of megalomania^{④⑨}.

A LIGHTNING ROD

In 1992, when she announced on the campaign trail that she was no Tammy Wynette and that she refused to stay home and bake cookies, Hillary became a lightning rod^{⑤①} for people's deepest anxieties and most fervent^{⑤②} hopes about how women — and modern first ladies — would shape the country's future.

Seven minutes after she set foot in^{⑤③} the White House, the Hillary-bashing^{⑤④} began. (Morton Kondracke, for example, worried that she would prompt her husband to appoint “wacko leftists^{⑤⑤} to the Supreme Court^{⑤⑥}” instead of “decent^{⑤⑦} people.”) Her husband didn't help with his stupid “two for one^{⑤⑧}” sound bite suggesting that while people had elected Bill, they'd get Hillary in the bargain, promoting hand-wringing^{⑤⑨} about who wore the pants in the family^{⑥①}.

Now that she's an elected official in her own right^{⑥②}, her celebrity status^{⑥③} has increased

- ④③ 在核心处,骨子里
④④ 谴责,罪名
④⑤ 对权力饥渴的
④⑥ 美国骂女人的脏字, bitch,原意是母狗,引申为婊子,因为发情期的母狗随处野合。再引申就包括权力欲很重的女人。
④⑦ 不像个淑女
④⑧ 假装自己获得权力乃是全凭机缘巧合
④⑨ /'megələu'meɪnjə/ 自大狂

- ⑤① 导火索
⑤② /'fɜ:vənt/ 强烈的

- ⑤③ 步入
⑤④ 猛击,打击
⑤⑤ 左派人士
⑤⑥ 最高法院
⑤⑦ /'di:snt/ 正派的
⑤⑧ 谁都知道希拉里比克林顿能干,所以当年竞选总统时,克林顿自己喊出“买一送一”口号,意指希拉里有能力在第一夫人的岗位上作出巨大贡献
⑤⑨ 扭
⑥① 谁是一家之主; pants 裤子
⑥② 自身
⑥③ 名人身份



注 释

even further, making her fair game for everything from The National Review to The National Enquirer (which is obsessed with^{⑥2} outing her as a supposed dyke). What is it about Hillary that drives so many people nuts?^{⑥3}

Hillary seems to be, for conservatives, the embodiment^{⑥4} of the mythic^{⑥5}, forbidding^{⑥6}, castrating^{⑥7} matriarch^{⑥8} of outsized^{⑥9} appetites^{⑦0} and ambitions, a woman who can't be controlled, a woman who eats up and spits out all in her path^{⑦1}, especially men. Trent Lott is so scared of her that he wished she'd be struck by lightning^{⑦2} (how mythic can you get?). She's too smart, she's too self-assured^{⑦3}, and she wears pants^{⑦4}. She's slithered out of the kinds of scandals^{⑦5}, from Travelgate^{⑦6} to her recent book contract, that have repeatedly felled^{⑦7} Republican men.

A REAL WOMAN?

In other words, she's not a real woman, but she's benefited from some of the protections and indulgences^{⑦8} accorded^{⑦9} women anyway. She's the wicked^{⑧0} queen in Snow White or Lady Macbeth. A woman with too much power, rotted at the core^{⑧1}, because power works on women like acid, eating away every shred of humanity^{⑧2}. If women stop being empathetic, altruistic^{⑧3}, selfless and deferential^{⑧4}, then what will happen? Well, men aren't going to do that, so it all falls apart and there we are, back in our

- ⑥2 迷恋于
- ⑥3 希拉里究竟是怎么会让那么多人都快疯掉了?
- ⑥4 /ɪm'bɒdɪmənt/ 化身
- ⑥5 神话中的
- ⑥6 禁忌的
- ⑥7 阉割的
- ⑥8 /'meɪtriɑ:k/ 女族长
- ⑥9 特大号
- ⑦0 胃口, 欲望
- ⑦1 在往上爬的过程中“什么都吃, 就是不吃亏; 什么都要, 就是不要脸”的女人
- ⑦2 被闪电击中
- ⑦3 有自信
- ⑦4 许多在男人世界里拼搏的女人, 为了显现自己的强悍, 于是在穿着上尽量男性化或中性化
- ⑦5 从许多丑闻中全身而退; slither 滑溜
- ⑦6 旅行门 (自从尼克松的水门案以后, 美国政坛把各种总统的丑闻都称作什么“门”。旅行门是跟希拉里有关的一个公款私用丑闻)
- ⑦7 砍倒, 击败
- ⑦8 沉溺; 放纵
- ⑦9 给予
- ⑧0 /'wɪkɪd/ 邪恶的
- ⑧1 核心处已腐烂; 金玉其外, 败絮其中
- ⑧2 女人掌握权力时就像强酸流在身上一股, 把所有的人性都销蚀殆尽
- ⑧3 /'æltrʊ'ɪstɪk/ 利他的, 忘我的
- ⑧4 /,dɪfə'renʃəl/ 恭敬的



注 释

caves.

So one reason Hillary makes people uneasy is she destabilizes^{⑧⑤} gender roles^{⑧⑥}— she's outspoken^{⑧⑦}, tough^{⑧⑧}, ambitious and assertive^{⑧⑨}, but still wears lipstick, has her hair done^{⑨①} and, yes, stands by her cheatin' heart man^{⑨②}. She's femme and butch^{⑨③} at the same time. Janet Reno^{⑨④} has been the butt^{⑨⑤} of jokes for years because she has refused, throughout her life, to don^{⑨⑥} the masquerade^{⑨⑦} of femininity^{⑨⑧}— make-up, fluttering^{⑨⑨} eyes, approving giggles^{⑩①}— that the rest of us feel we have to wear to avoid disapproval. When a woman just says no to that masquerade, it raises the specter^{⑩②} of more women doing so, which threatens to bring down^{⑩③} the entire gender house of cards.

VISCERAL^{⑩④} FEAR

Pretty scary. But Hillary is clearly, for many, even scarier, because she takes some from column A and some from column B, and refuses to bat her eyelashes^{⑩⑤}. A deep, visceral fear for right-wing men is that men will become more like women and women more like men. That threatens their political base, worldview and power.^{⑩⑥} No wonder Hillary keeps them in business.^{⑩⑦}

Whatever one thinks of Hillary — and there are traits and policy positions to admire and criticize — this bashing provides a cautionary tale of the price openly ambitious women still pay in

⑧⑤ 破坏稳定

⑧⑥ 性别角色

⑧⑦ 直言无讳的

⑧⑧ /tʌf/ 强悍的

⑧⑨ /ə'sɜ:tɪv/ 果断的, 过分自信的

⑨① 烫头发

⑨② 小鸟依人地傍着负心汉

⑨③ femme 指女人味十足的女人, butch 指阳刚气或帅气的女人。在女同性恋圈子里, femme 指女的, butch 指男的

⑨④ 珍妮特·雷诺(克林顿政府的司法部长, 她以终生不打扮、不化妆著称)

⑨⑤ /bʌt/ 酒桶

⑨⑥ /dɒn/ 戴上

⑨⑦ /ˌmæskə'reɪd/ 化装舞会, 伪装

⑨⑧ /femɪ'nɪnɪti/ 女性特质, 女性气质

⑨⑨ 眼睛眨动

⑩① 咯咯地笑

⑩② /'spektə/ 恐惧

⑩③ 推翻, 搞垮

⑩④ /'vɪsərəl/ 出自内心的; 内脏的

⑩⑤ 她立场不坚, (在传统女性与新女性角色之间) 左右逢源, 而且毫无愧色。bat eyelashes 眨眼睛毛

⑩⑥ 那样会威胁了他们的政治基础、世界观和权力。

⑩⑦ 无怪乎希拉里总是让他们不得安宁。



注 释

our society, a full 30 years after the women's movement^⑩. Castration anxiety^⑪ is still alive and well, and rises to full height, if you will, at the sight of Hillary Clinton. But as her ranking as "most admired woman" also suggests, there are also plenty of people in our country who think the Neanderthals, male and female, should get over it already^⑫.

What Hillary bashing and embracing^⑬ shows us is how deep the divide remains in our country about what women can do, how high they can rise, how ambitious they can be and, most important, how much of that ambition they need to camouflage behind blusher, lowered eyelids and a skirt^⑭.

⑩ 这种来自保守派男人的打击给我们的教训是：在女权运动推行整整30年后的当今社会里，明目张胆的、野心勃勃的女人仍须付出代价。

⑪ 阉割焦虑，男人看见女人精明强干而自己又不愿自叹弗如时的自卑自大、偏执焦虑的心态

⑫ 这里用尼安德特人形容现今文明社会里仍保持男尊女卑、男强女弱那种原始未开化心态的男男女女

⑬ 有人打击希拉里，有人拥抱希拉里

⑭ 用娇羞、垂下眼皮和穿裙子来假装自己是个不会对男人构成威胁的女人